

Елена Петровна Елисеева

Омский государственный педагогический университет, кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры русского языка и лингводидактики, Омск, Россия
e-mail: ep.eliseeva@yandex.ru

Анастасия Алексеевна Саюн

Омский государственный педагогический университет, студент, Омск, Россия
e-mail: nastya.sayun@mail.ru

Образная символика камня и ее возможности при изучении специальной лексики в школе

Аннотация. Исследование посвящено изучению специальных наименований геммологии в науке и школьном курсе русского языка. Терминологическая система в сфере наименований драгоценных камней представляет собой интереснейший материал для лингвистического исследования. Прототермины геммологии имеют мифологический характер, отличаются своеобразием и богатейшей историей формирования. Семантическое разнообразие, коннотативность порождают неподдельный интерес учащихся к терминологической работе. Именно этим аспектам изучения лексики геммологии уделяют внимание авторы настоящей статьи.

Ключевые слова: специальная лексика, геммология, прототермины, мифология термина, символика камня, профессиональная деятельность, терминологическая работа в школе.

Благодарности. Работа выполнена в рамках государственного задания на выполнение прикладной научно-исследовательской работы по теме «Технологии формирования коммуникативной культуры обучающихся организаций среднего профессионального образования в аспекте становления профессиональной и гражданской идентичности» (Дополнительное соглашение Минпросвещения России и ФГБОУ ВО «ОмГПУ» № 073-03-2024-069/1 от 13.02.2024 г.).

Elena P. Eliseeva

Omsk State Pedagogical University, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor,
Associate Professor of the Department of Russian Language and Linguodidactics, Omsk, Russia
e-mail: ep.eliseeva@yandex.ru

Anastasia A. Sayun

Omsk State Pedagogical University, Student, Omsk, Russia
e-mail: nastya.sayun@mail.ru

Figurative Symbolism of Stone and Its Possibilities in the Study of Special Vocabulary at School

Abstract. The research is devoted to the study of specialized names of gemology in science and the school course of the Russian language. The terminological system in the sphere of names of precious stones is an interesting material for linguistic research. Prototerms of gemology have a mythological character, are distinguished by their originality and the richest history of formation. Semantic diversity, connotativeness generate genuine interest of students in terminological work. It is these aspects of studying the vocabulary of gemology that the authors of this article pay attention to.

Keywords: special vocabulary, gemology, prototerms, term mythology, stone symbolism, professional activity, terminological work at school.

Acknowledgements. The work was carried out within the framework of the state assignment for the implementation of applied research work on the topic "Technologies for the Formation of Communicative Culture of Students of Secondary Vocational Education Organizations in the Aspect of the Formation of Professional and Civic Identity" (Supplementary Agreement of the Ministry of Education of Russia and the FSBEI of HE "OSPU" No. 073-03-2024-069/1 dated 02/13/2024).

© Елисеева Е. П., Саюн А. А., 2024

Для цитирования: Елисеева Е. П., Саюн А. А. Образная символика камня и ее возможности при изучении специальной лексики в школе // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2024. № 4 (45). С. 96–99. DOI: 10.36809/2309-9380-2024-45-96-99

Введение (Introduction)

Проблема снижения читательского интереса школьников среднего и старшего возраста — одна из ключевых в современном образовании. Низкая читательская мотивация, отсутствие богатого читательского опыта приводят к проблемам, связанным с построением устного высказывания, как следствие — к несформированности читательской грамотности, которая проявляется в непонимании дефиниций отдельных слов, искажении смысла текста, авторского замысла, неумении определять главную мысль текста, выражать отношение к прочитанному произведению в процессе литературно-творческой деятельности, в том числе при создании письменных работ на уроках русского языка и литературы.

Пробудить и сохранить интерес к художественной литературе, сформировать потребность в осмысленном, глубоко и внимательном прочтении художественного произведения может помочь работа с лексикой специального назначения. Эта разновидность учебно-познавательной деятельности не только сложна, многообразна, интересна, но и необходима. «Трудно в полной мере насладиться произведением художественной литературы без выработанного навыка вдумчивого чтения, навыка видеть и находить новые значения слов, новые метафоры, новые словесные образы, без умения чувствовать особый авторский подтекст» [1, с. 3].

Методы (Methods)

Терминологическая система в сфере наименований драгоценных камней богата интереснейшим языковым материалом. Геммология как наука вызывала интерес с древних времен, камни получали наименования на основе различных признаков, названия создавались на этнической основе или заимствовались у других народов. Очевидно, формирование лексических единиц происходило еще в донаучный период: в системе данного лексического пласта появились грецизмы, латинизмы и восточные заимствования, несмотря на то что оформление геммологии как самостоятельной науки произошло лишь в начале XX в.

В нашем исследовании такие специальные единицы отнесены к группе прототерминов, т. е. лексемам, появившимся в донаучное время и именуемым не сами понятия, а специальные представления о тех или иных объектах действительности.

Прототермины геммологии занимательны с лингвистической точки зрения: многие из лексических единиц имеют мифологический характер, отличаются наличием коннотации, ассоциативных связей, характеризуются семантической размытостью. Скорее всего, именно эти особенности порождают у учащихся интерес к творческому поиску, работе со специальной литературой (словарями языка художественной литературы, энциклопедиями, диалектологическими атласами и архивами, терминологическими словарями).

Результаты и обсуждение (Results and Discussion)

В художественной литературе довольно часто встречаются старинные названия камней, но не всегда без этимологического анализа можно понять, о каком камне идет речь.

Вкусны ли *вареники* и *горное сало*, каковы повадки *суслика сибирского*, где обитает *кремневый дикарь*, какого цвета *королёк*, что такое *бичета*, что такое *бабогурь*? На эти и другие вопросы можно ответить, обратившись к прототерминам специального подъязыка геммологии.

Так, мифическим характером происхождения обладает *вареник*. Этим понятием в древности называли красноцветный аметист. В торговой книге XVI в. о нем сказано: *А вареник знати: хотя и красен, ино целое место светит бело, как и всякий хрусталь, а кой весом же тянет вареник четыре золотника, и только бы таковы велики, как яхонты, и цветом в ту же краску как лал* [2, с. 208]. В переводе с древнегреческого *a methystos* означает «неопьяняющий». Вероятно, свое название камень получил не только на основе внешнего сходства с кулинарным блюдом, но и из-за некоторых других свойств. Древние греки считали, что даже цвет камня напоминает разбавленное вино. Некоторые образцы этого камня преломляют свет таким образом, что в лиловом камне при определенном угле зрения вспыхивают красные искры. Кроме этого, по поверьям, аметист сохранял от пьянства, повсеместно укорененного в среде провинциального русского барства. В греко-римской мифологии богиня Диана, спасая прекрасную девушку Аметис от домогательств Бахуса, превратила ее в статую, впоследствии приобретшую прекрасный оттенок красного цвета (материал собран из источников [3; 4]).

Интересно, что уже с XI в. и до XVIII столетия люди использовали целебные свойства драгоценных камней и минералов, писали труды по этой теме, и зачастую в них содержались отсылки к Библии как основному источнику символики камня. В Откровении Иоанна Богослова сказано: *И тотчас я был в духе; и вот, престол стоял на небе, и на престоле был Сидящий; Зи Сей Сидящий видом был подобен камню яспису и сардису; и радуга вокруг престола, видом подобная смарагд* [5]. Под ясписом понимается яшма, под сардисом — красный камень, смарагд — это устаревшее название изумруда. Сведения о камнях обобщались в «Физиологе», памятнике древней переводной литературы александрийского происхождения, «Лечебнике» XVI в., а также в лапидариях — сборниках о примечательных камнях, так как в то время активно развивалась торговля самоцветами с иноземными государствами.

Достоверность происхождения некоторых наименований установить не представляется возможным до сих пор. Так, старинное русское название крупного жемчуга *бурмитское зерно* берет свое начало в XVI в. и уходит корнями в Библию. Происходит оно из прилагательного *ормуцкий*, возникшего по названию города Ормуса в Персидском заливе, где добывали жемчуг. В «Сказаниях русского народа» Сахарова говорится: *Еже есть Гурмышское море, в нем же жемчуг рождается* (цит. по: [2, с. 207]). В Средние века жемчуг называли *слезами морских дев, окаменелым лунным светом*; также он назывался *девичьим камнем* и *камнем невест* [4, с. 174–175]. В настоящее время геммологи именуют данным термином крупные отборные окатистые жемчужины правильной формы.

«Толковый словарь живого великорусского языка» В. И. Даля фиксирует несколько устаревших наименований

горного хрусталя. *Кремневый дикарь*, или *орлец* (в специальной литературе также название уральского родонита), помогал персидским алхимикам вещать о будущем и прошлом. С помощью горного хрусталя в Древнем Китае врачи лечили раны, а в Греции зажигали Олимпийский огонь (материал собран из источников [3; 6]).

Удивительное многообразие и богатство видов одного и того же камня порождало ряд наименований, в котором за каждым словом скрывается своя история, причем некоторые из них соотносятся с несколькими денотатами. Так, старые названия пироба (красный гранат, из греч. пиропос — подобный огню) — *богемский*, *капский*, *аризонский рубин*, *карбункул*; алмандина (название связано с названием местности Альбанда, где происходила добыча) — *карбункул* (так же, как и пироп), *антракс*, *карфункельштейн* (в настоящее время московские ювелиры этим именем называют бразильский кварц, окрашенный искусственно в кроваво-красный цвет), *восточный гранат*. *Бичетой*, или *бечетой*, называли малоценные красные камни (гранат, алмадин, лал, венису). В русской торговой книге XVI в. находим: *Бечет значит к свету: в нем как пузырьки* (цит. по: [2, с. 201]).

С. В. Гринев-Гриневиц и соавторы указывают на то, что прототермины формируются на ремесленном этапе развития конкретной отрасли профессиональной деятельности, а источником их появления следует считать общенародную речь [7, с. 77]. Вероятно, в результате метафорического и метонимического переноса в геммологии появилось *горное сало* (так называют минерал тальк, весьма мягкий, мутно-белого цвета); *суслик сибирский*, или *темный хрустальный флюс*, — дымчатый кварц; *перелифт* (*перелявть*, от гр. «очень белый») — старинное русское название отливающего, как кошачий глаз, халцедона; *златоискр* — авантюрин; *змеевик* — серпентин и др.

Следует отметить еще одно значимое свойство прототерминов, а именно — антропоцентричность. Можно заметить, что возникавшие представления были связаны с деятельностью человека и создавались, вероятно, для упрощения жизни и быта. Данный факт объясняет коннотативную окраску, образность и экспрессивность таких слов, как *радужник* (лабрадорит, горная порода с радужным блеском), *орлиный камень* (старинное название алмаза), *искряк* (минерал авантюрин), *бабогурь* — старинное название агата, *королёк* — старинное русское название коралла, обделанного шариками и другими более или менее шарообразного вида формами, *соколиный глаз* — разновидность кварца, название камня связано с бытующим представлением о соколе как о доброй, светонесущей силе в народной медицине (материал собран из источников [2; 6; 8]).

Национальный корпус русского языка содержит совокупность уникальных текстов, в которых находим массу наименований устаревших названий камней, востребованных для осуществления лексикографической работы [9]. Например, *Были еще алатырь, — бел-горюч камень, природа которого современным ученым неизвестна (возможно, это янтарь), как и природа камня «антавента»* (В. Авеченко); *Кто бел-горюч камень — Алатырь изложет, тот мой заговор переможет!* (В. Астафьев). Название *алатырь* также упоминается в были-

нах и русских народных сказках. Неслучайно авторы называют его матерью или отцом всех камней мира, подчеркивая его священное значение. Упоминается название и при анализе стихотворения И. А. Бунина «Святогор» в 8-м классе на уроках литературы по программе Т. Ф. Курдюмовой:

*В чистом поле, у камня Алатыря,
Будит конь Святогора-богатыря:
Грудью пал на колчан Святогор.
Ворон по полю плавает, каркая.
Свет зоря помутилася жаркая.
Месяц встал на полночный дозор.*

Предложим задания, которые могут быть использованы в лексической и словарной работе со школьниками.

Задание 1. Прочитайте отрывок из повести А. И. Куприна «Суламифь» (1908), найдите в нем наименования кам-

№ п/п	Фрагменты художественных текстов с упоминанием камня	Ответ (средство художественной выразительности, мотивация образа)
1	О любви вздыхают лишь украдкой, Да глаза, как яхонты, горят. <i>С. А. Есенин</i>	
2	Иная с ресницы сорвется И на снег с размаху падет — До самой земли доберется, Глубокую ямку прожжет; Другую на дерево кинет, На плашку, — и, смотришь, она Жемчужиной крупной застынет — Бела, и кругла, и плотна. <i>Н. А. Некрасов</i>	
3	«Доброжелательному нашему, добродетелями яко смарагд изукрашенному, батюшка Михайло Трофимыч, аз, смиренная и...» <i>М. Е. Салтыков-Щедрин</i> «Лизонька, ты золотая, бриллиантовая, чистый смарагд. А я злой, я раздражительный, желчный, грубый, подлый, никчемный человечешко» <i>В. Личутин</i>	
4	«Уж потом, после вас, когда он стал весьма и весьма складно на иные пункты отвечать, так что я сам удивился, и потом ему ни на грош не поверил! Вот что значит укрепился, как адамант. Нет, думаю, морген фри!» <i>Ф. М. Достоевский</i>	
5	Хризолит осенний и пьянящий, Мед полудней — царственный янтарь, Аметист — молитвенный алтарь, И сапфир испуганный и зрящий. В них горит вечерний океан, В них призыв далекого набата, В них глухой, торжественный орган, В них душа стоцветная распята... <i>М. А. Волошин</i>	

ней, выпишите их. Какое значение они имели в старину? Воспользуйтесь дополнительной справочной и энциклопедической литературой.

Дарил также царь своей возлюбленной ливийские аметисты, похожие цветом на ранние фиалки, распускающиеся в лесах у подножия Ливийских гор...; персепольскую бирюзу...; и кошачий глаз — оберегающий имущество, разум и здоровье своего владельца; и бледный, сине-зеленый, как морская вода у берега, вериллий...; и разноцветный агат...; и нефрит, почечный камень...; и яблочно-зеленый, мутно-прозрачный олихий...; и яспис...; и черный ласточкин камень...; и ...орлиный камень, который орлы кладут в свои гнезда, когда приходит пора вылупляться их птенцам; и заберзат...; и желто-золотистый хрисолит...; и сардоникс...; и малиновый лигирий... (по А. И. Куприну).

Задание 2. Прочитайте отрывки из художественных произведений. Укажите средство художественной выразительности, которое использует автор в связи с наименованием

камня. Какие особенности камня определяют возможность создания этого тропа? Фрагмент рабочего листа представлен ниже (см. табл.).

Заключение (Conclusion)

Рассмотрение языковых особенностей прототерминов на материале некоторых наименований драгоценных камней показывает возможность и целесообразность использования богатого лексического материала геммологии в школьном курсе при изучении русского языка и литературы. Проведение терминологической работы, на наш взгляд, должно осуществляться систематически, так как данная разновидность учебной деятельности не только стимулирует познавательную активность, формирует и развивает читательскую компетенцию как фундаментальный навык выпускника общеобразовательной школы, но и расширяет словарный запас и языковую картину мира учащихся.

Библиографический список

1. Макаров В. И., Матвеева Н. П. От Ромула до наших дней. Словарь лексических трудностей художественной литературы. М. : Былина, 1993. 368 с.
2. Пылаев М. И. Драгоценные камни, их свойства, местонахождения и употребление. Репринт. воспроизведение изд. 1888 г. М., 1990. 411 с.
3. Старинные названия драгоценных камней // Azazu.ru : [сайт]. 2015. 2 марта. URL: <http://azazu.ru/articles/starinnye-nazvaniya-dragotsennykh-kamney/> (дата обращения: 09.02.2023).
4. Варкан Е. Ю. Тайны драгоценных камней и украшений / предисл. П. Басинского. М. : АСТ, 2020. 224 с.
5. Какие драгоценные камни считались на Руси целительными // Кириллица : [сайт]. 2020. 9 нояб. URL: <https://cyrillitsa.ru/tradition/131794-kakie-dragocennye-kamni-schitalis-na.html> (дата обращения: 10.02.2023).
6. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка : [сайт]. URL: <https://dal.slovaronline.com/articles/%D0%9A/page-1> (дата обращения: 09.02.2023).
7. К вопросу об определении понятия «прототермин» / С. В. Гринев-Гриневич, Э. А. Сорокина, Е. Е. Матвеева, М. А. Молчанова // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. Тематический выпуск: Прикладная лингвистика: современные ракурсы и перспективы. 2022. № 2. С. 71–82. DOI: 10.29025/2079-6021-2022-2-71-82
8. Чудодейственные камни славянских сказок // Proto-slavic.ru : [сайт]. URL: <https://www.proto-slavic.ru/slavonic-myths/miracle-stones.htm> (дата обращения: 10.02.2023).
9. Национальный корпус русского языка : [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения: 20.11.2022).